

# R.A.C.G.



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

N.º 146

OCTUBRE 1964



*¡Señora salve  
su ropa!*

*Lavando con*

**Jabón atomizado**

**LAGARTO**

**de espuma soluble**

**Auténtico jabón el mejor  
producto para la limpieza**



CENTRAL PUBLICIDAD

**ACLARADO RAPIDO Y CON  
MUCHISIMO MENOS AGUA  
QUE CUALQUIER DETERGENTE**

LIZARITURRY Y REZOLA, S. A.  
SAN SEBASTIAN



**Finanzauto, S. A.**

**Concesionario de COMERCIAL PEGASO**

**Distribuidor de SAVA-AUSTIN**

**Maquinaria de Obras Públicas CATERPILLAR**

**Carretillas elevadoras HYSTER**

**SAN SEBASTIAN: Avda. Generalísimo Franco, 24-Teléfono 16908**

**Agencias en los principales pueblos de la provincia**



## BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

# Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO NUM. 146

Octubre de 1964

Nuestra portada: IBIZA - Payesa con traje de fiesta mayor

(Foto: Marqués de Santa María del Villar)

**Delegación en Navarra**  
**Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)**  
Avda. Generalísimo Franco, 9  
Teléfonos: 14727 y 15529  
**PAMPLONA**

	Págs.
Colaboración de los Automóvil Clubs Españoles al turismo en nuestra patria .....	3
Información del Club .....	9
Tierras de España: La Costa del Sol .....	12
Automóviles eléctricos y silenciosos para la ciudad futura..	23
Menestra automovilista .....	31
Humor del automóvil .....	32

**Delegación en Alava**  
**D. Pedro Lascaray Basterra**  
Castilla, 34  
Teléfono: 1543  
**VITORIA**

DEPOSITO LEGAL S. S. 32 - 1958

### Bilbao

**D. José María Domingo**  
Delegado de la Mutualidad Oficial  
"Mutua Nacional del Automóvil"  
General Concha, n.º 2-1.º izda.  
Teléfono: Centralilla 233496

**Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529**

**SAN SEBASTIAN**



# ¿es preciso poner anticongelante?

CALITAX. CONTROL DE CALIDAD



Si usted no lo pone y el termómetro no baja de cero, se habrá ahorrado unas pesetas.

Pero si la temperatura desciende y se hiela el agua de su vehículo, tendrá usted que pagar MILES DE PESETAS por la reparación del bloque agrietado o del radiador roto, además de quedarse (temporalmente) sin automóvil.

No desafíe al frío. Aunque hoy haga un día espléndido, no se fie. Mañana puede helar...

ponga **antes** un buen anticongelante!

Anticongelante  
**Krafft**

Seguridad bajo cero!

**EFICAZ**, incluso por debajo de 30° C.

**PERMANENTE**, su acción protectora dura todo el invierno; no se evapora, no hierve, aun a las más elevadas temperaturas del motor.

**INHIBICION COMPLETA CONTRA LA CORROSION** de las partes metálicas del sistema de refrigeración.

**TOTALMENTE NEUTRO**, no ataca a las gomas y demás partes no metálicas.

**MODO DE EMPLEO**

Recomendamos el lavado previo del sistema de refrigeración con el desincrustante "H. D. SKALE REMOVER" - Krafft, y la observación de las dosis de anticongelante prescritas en los botes.

*PREGUNTE A SU MECANICO*



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

## COLABORACION DE LOS AUTOMOVIL CLUBS ESPAÑOLES AL TURISMO EN NUESTRA PATRIA

El mercurio de las estadísticas sube varios grados cada año en lo que respecta a la entrada de extranjeros en España, y simultáneamente, en loor del turismo que vive y se tuesta bajo "nuestro" sol, crece una letanía de tópicos: Fuente de Divisas, Pregone-ro de la Verdad de España, Contacto entre los Pueblos, Paloma de la Paz, Equilibrio Europeizante, Revaloriza-dor del Metro Cuadrado en las Tie-rras Costeras...

Los tópicos son ciertos. Sin embar-go, nosotros nos hemos hecho la idea de que no basta con pronunciarlos para que el turismo prosiga su ave-nida ascendente. Más que la admira-ción es necesaria la acción.

Uno de los más repletos cauces del turismo internacional es el Real Auto-móvil Club de España, y los Clubs re-gionales afiliados al mismo, precisa-mente por la organización activa, eficaz y desinteresada que ponen al servicio del 60 por 100 de los extranje-ros que nos visitan. Los extranjeros, antes de salir de su país por carrete-ra, y muchos que utilizan otros me-

dios, consultan una brújula de con-fianza, con frecuencia la única que les merece atención y crédito: la in-formación del Automóvil Club del país a visitar. La seriedad de los Clubs del Automóvil está avalada por muchos años de experiencia, y es sa-bido que los establecimientos que re-comienda cada club nacional han sido minuciosamente c o n t r a s t a d o s. Por esta razón los hoteles seguros de su eficiencia solicitan y exhiben la placa de recomendación del Automó-vil Club. Es un contraste de calidad que el Club retira cuando se comprue-ban deficiencias inadmisibles.

Los socios del Automóvil Club de cada país—naturalmente, también los del Real Automóvil Club de Espa-ña y sus Clubs regionales—, cuan-do salen de sus fronteras, llevan en-tre los documentos considerados im-prescindibles el carnet de Asistencia Internacional, al que se adjunta n Carta de presentación internacional, Carta de crédito, Bono de Asisten-cia jurídica, Bono de Asistencia téc-nica, Bono de Asistencia médica y quirúrgica, Bono de Caucción (garan-



*en toda  
Guipúzcoa...*

*Caja de Ahorros Municipal  
de San Sebastián*

tía ante las autoridades de policía, judiciales o fiscales del pago de multas), Bono de Repatriación (del titular y pasajeros heridos o enfermos de gravedad), Bono de Asistencia mecánica en carretera, Ficha Médica de primer socorro, Autorización a tercero no residente en el país para utilizar el vehículo y Formulario en cinco idiomas para caso de accidente. A la presentación de este documento, el Automóvil Club del país en que se encuentre el titular anticipa los pagos que hubieran de efectuarse como consecuencia de accidente o avería. Los socios liquidan los gastos en el respectivo Club al regreso a su país.

Como es lógico y deseable, no siempre hay que utilizar estas comodidades; pero el viajero vive más tranquilo cuando se ve protegido para una probable eventualidad. Por la atracción de nuestro suelo, nuestra historia y nuestras playas, los Automóvil Club españoles son los que tienen más ocasiones de prestar servicios internacionales en base al acuerdo de mutua colaboración. Dos mil cuatrocientos veinte casos de extranjeros fueron resueltos en 1963. Dos mil cuatrocientas veinte familias en apuros en un país ajeno, que han expresado su agradecimiento por tan altruista organización internacional.

A continuación ampliamos es-

**los nuevos Dauphine  
llevan de origen  
el filtro de aceite:**

**PURflux**



publivasc

**exija el elemento filtrante  
de recambio:**

**PURflux**



**el de mayor superficie  
filtrante**

**mínimo volumen**

**mayor duración**

**más económico**

fabricado por:

**INDUSTRIAS ESPAÑOLAS S. A.**

**SAN SEBASTIAN**



Si tiene **COLOR...**  
mejor

Si tiene **OLOR...**  
mejor

Si tiene **SABOR...**  
mejor

Pose: ANA MARIA SORIA "MISS ARGENTINA"

 ...es **SOBERANO**

¡ El coñac extraordinario !

RASGO, S. A.

**GONZALEZ BYASS**



tos datos de asistencia, con especificación del número de intervenciones de las que se beneficiaron automovilistas de diecisiete países, por un importe de cinco millones cuatrocientas treinta y siete mil pesetas, suplidas por nuestros Clubs. Esta fue la colaboración económica de los Clubs Automovilistas españoles en favor del turismo en el año 1963, de la que se deduce la importancia del apoyo moral que reciben nuestros visitantes, completado por las pertinentes orientaciones turísticas y la recomendación de los establecimientos idóneos para cada caso.

## CARTAS DE ASISTENCIA INTERNACIONAL DE CLUBS EXTRANJEROS ATENDIDOS EN ESPAÑA EN 1963

### Clubs de la Alianza Internacional de Turismo

CLUBS	Núm. de intervenc.	Total pagado ptas.
A. D. A. C. (Alemania)	495	122.145,67
D. T. G. (Alemania)	10	20.835,—
Oe. A. M. T. (Austria)	37	106.398,50
T. C. B. (Bélgica)	56	123.604,90
T. C. B. (Congo)	2	4.500,—
F. D. M. (Dinamarca)	22	35.048,75
Suomi T. C. (Finlandia)	1	1.380,—
T. C. F. (Francia)	234	635.840,—
A. A. (Gran Bretaña)	559	1.042.655,25
T. C. I. (Italia)	12	24.890,—
A. C. (Luxemburgo)	4	3.769,45
T. C. (Marruecos)	90	254.392,55
N. A. F. (Noruega)	4	12.200,—
A. C. (Portugal)	18	38.132,25
A. N. W. B. (Holanda)	219	507.488,35
M. R. (Suecia)	27	57.515,65
T. C. S. (Suiza)	140	319.350,25
A. A. of (Rodesia)	1	1.304,80
<b>SUMA</b>	<b>1.931</b>	<b>4.311.451,37</b>

### Clubs de la Federación Internacional de Automovilismo

CLUBS	Núm. de intervenc.	Total pagado ptas.
A. C. (Alemania)	46	124.422,45
R. A. C. (Bélgica)	34	48.881,30
A. C. (Francia)	132	381.153,75
A. C. (Italia)	51	148.115,10
R. A. C. (Gran Bretaña)	136	206.506,90
A. C. (Luxemburgo)	4	3.769,45
A. C. (Suiza)	31	78.113,40
A. C. (Marruecos)	51	122.527,10
N. A. F. (Noruega)	4	12.200,—
<b>SUMA</b>	<b>489</b>	<b>1.125.689,45</b>

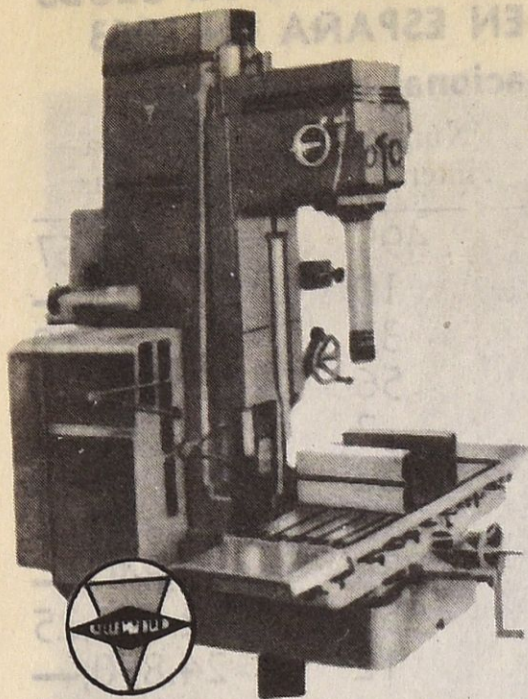
**TOTALES: 2.420 Documentos de Asistencia.**

**Pesetas suplidas: 5.437.140,82**

IDEAS



Brandy  
**FELIPE II**

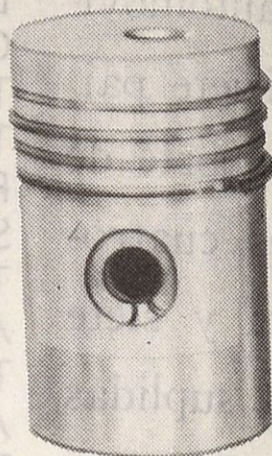


# RECTIFICACIONES

## MITRA, S.A.

### SAN SEBASTIAN

REPRESENTANTE EXCLUSIVO  
DE LOS ACREDITADOS



PRODUCTOS



PARA GUIPUZCOA, NAVARRA, ALAVA Y LOGROÑO

LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA EN LA  
ESPECIALIDAD DE RECTIFICACION AL SERVICIO  
DEL AUTOMOVIL Y DE LA INDUSTRIA

STOCK de camisas, pistones,  
cojinetes, válvulas, etc., para  
toda clase de motores:

SEAT, CITROEN, PEUGEOT, RENAULT,  
DAUPHINE, FORDSON, CUMMINS, MACK,  
PERKINS, BARREIROS, MERCEDES, ETC., ETC.

DISTRIBUIDORES DE LOS COJINETES

## V A N D E R V E L L

fabricados en Inglaterra, mundialmente acreditados por su calidad

TALLERES:

San Sebastián

Barrio Recalde

Tel. 26797 \* (3 líneas)

ALMACEN Y OFICINAS:

San Sebastián

P.º de Colón, 1

Teléf. 30-33

SUCURSAL EN VITORIA:

Domingo Beltrán, 15

Teléfono 48-68

# EL RALLYE IMOSA-D.K.W.

Como saben nuestros lectores, los pasados días 19 y 20 de septiembre, tuvo lugar el anual y ya tradicional Rallye Imosa-D.K.W., que con categoría internacional organiza la prestigiosa firma vitoriana.

Como era de esperar, el éxito más completo ha acompañado a esta prueba, modelo de buena organización en su género, y que ha mantenido un recorrido de más de 1.000 kilómetros, salpicado de numerosas pruebas de velocidad, que lo han convertido en una

competición dura y de gran valor deportivo.

Terminado el Rallye, la clasificación general ha sido la siguiente: Vencedor: Peter Ruby-Dr. Wolfgang Marz con D. K. W. F-II; 2.º R. Grifoll-J. Montaner sobre D.K.W.; 3.º Pierre Torguet-M. Ducasse, sobre Austin Cooper, y así sucesivamente hasta 20 clasificados.

Felicitemos cordialmente a IMOSA por su éxito deportivo, que no dudamos habrá de repetirse en años sucesivos.

## ASCENSO DE LOS SEÑORES CASTRO Y LARROY

Nos llega la noticia de que don Lorenzo Castro, hasta ahora Administrador de Propiedades en la Delegación de Hacienda de Guipúzcoa, ha pasado a ser Sub-Delegado de la misma Delegación, y que don Daniel Larroy, hasta ahora Administrador de Ren-

tas Públicas en esta Provincia de Guipúzcoa, ha pasado a ser Sub-Delegado en la Provincia de Zaragoza.

Felicitemos cordialmente a estos dos señores y amigos, por el merecido ascenso de que han sido objeto en sus respectivos escalafones y les auguramos un gran éxito de gestión en sus nuevos destinos, lamentando la ausencia de don Daniel Larroy que traslada su residencia a otra Provincia.



Nuestro Servicio del SEGURO MUTUO PARA AUTOMOVILES (turismos, camiones, motocicletas) a través de nuestra Mutualidad Oficial.

### MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

**1.º— Reducción del coste del seguro.**

**2.º— Especialización en el seguro de automóviles.**

**3.º— Ambito Nacional de contratación.**

**4.º— En toda Europa Occidental.**

**5.º— Asistencia jurídica eficaz.**

**6.º— Protección y defensa.**

**7.º— Libre elección de taller.**

**8.º— Mapa de carreteras.**

**9.º— Seguro complementario, ocupantes del vehículo**

Nuestros asegurados, son los principales propagandistas de estas condiciones:

Ya que viene realizando extornos o devoluciones que han representado del 20% al 40% sobre la prima neta satisfecha.

Operando solamente en este ramo, y por ello con una organización especializada en el mismo.

Al hallarse técnicamente proyectada, a través de su Red de Delegaciones en toda España.

Tiene vigor su Póliza de Seguro, llevándose a cabo la asistencia del Asegurado a través de su organización en el Extranjero.

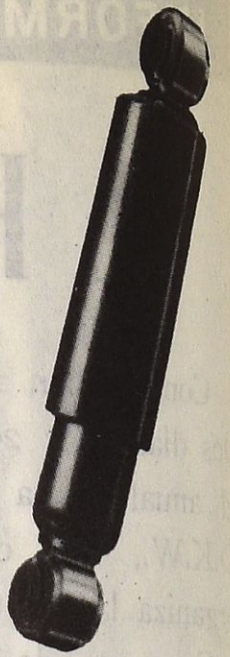
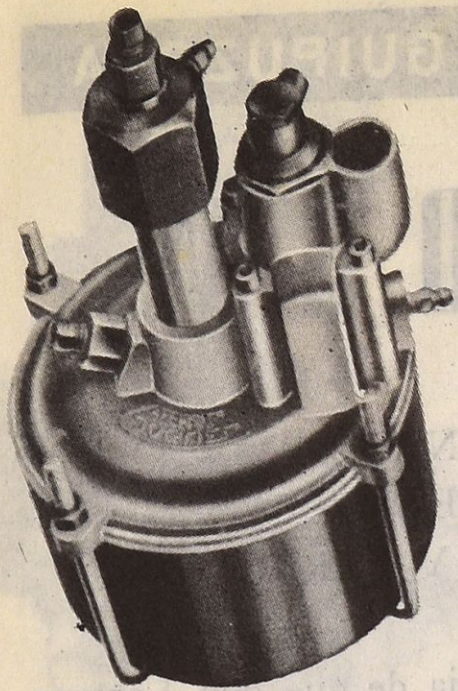
Mediante extensa red de 1.350 Abogados y Procuradores en toda Europa, y países ribereños del Mediterráneo.

De los intereses del Asegurado en caso de accidente, y reclamación al causante de los daños y perjuicios ocasionados.

Para la reparación de su vehículo, en caso de accidente.

Editado por el servicio cartográfico de MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL, que entregamos gratuitamente a nuestros MUTUALISTAS, junto con la Guía de Asistencia.

En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.



COMPRUEBE

O

REPARE

SUS

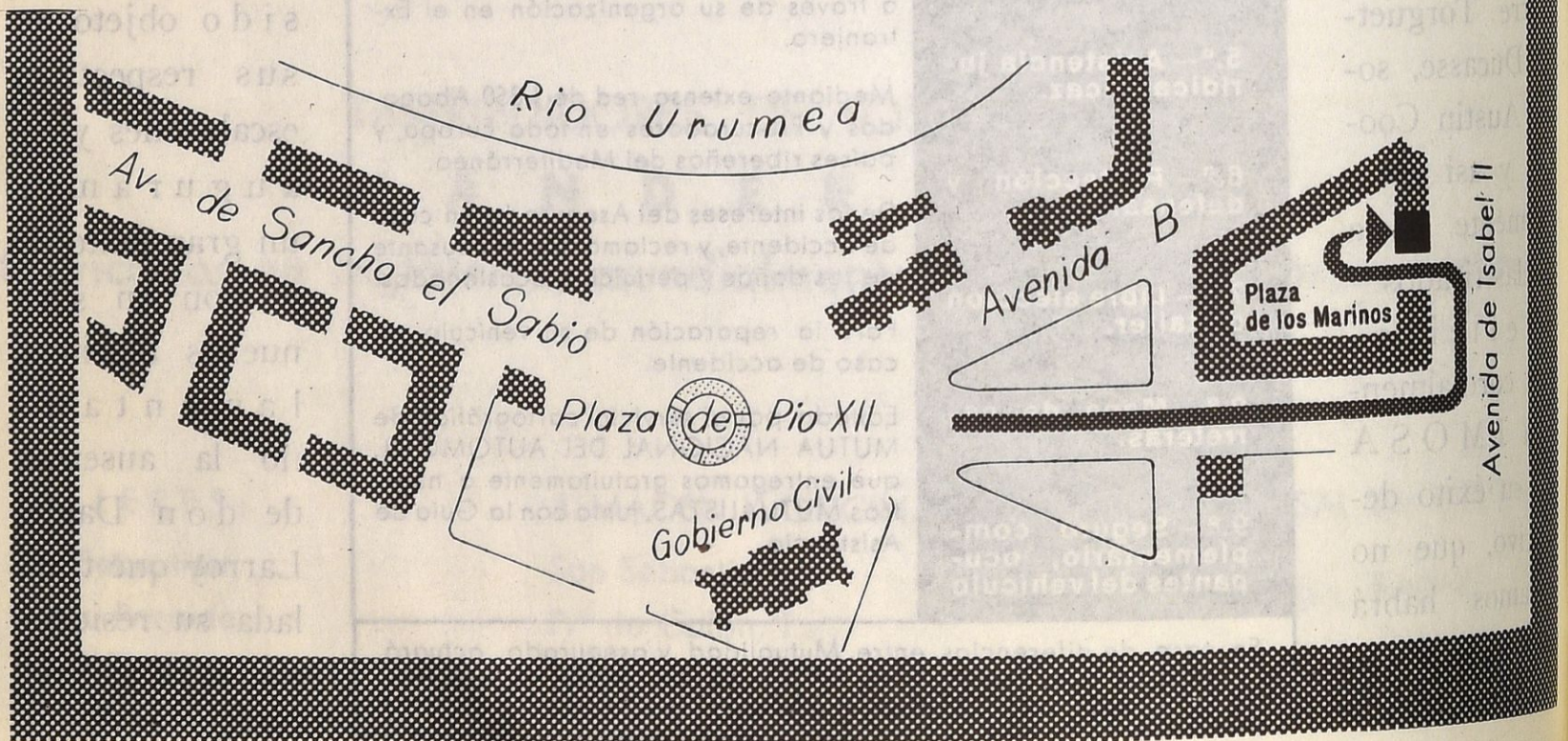
FRENOS, AMORTIGUADORES  
Y DIRECCIONES

EN

TALLERES ESPECIALIZADOS

**AREVALO**

Avenida de Isabel II — Plaza de los Marineros — Teléfono 24305  
SAN SEBASTIAN



# fotoLux

JOSE LUIS BARRENECHEA

FOTOCOPIAS AL MOMENTO

CARNETS DE CONDUCIR, IDENTIDAD  
PASAPORTES, ETC

VENTA DE APARATOS FOTOGRAFICOS

ALAMEDA CALVO SOTELO, 23  
TELEF. N.º 25-1-21

SAN SEBASTIAN

SASTRERIA PARA  
SEÑORA Y CABALLERO



IMPERMEABLES - CONFECCION

SAN SEBASTIAN • Elcano, 10

## NOTAS NECROLOGICAS

El pasado día 12 de septiembre, falleció en San Sebastián el ilustre donostiarra, don José Manuel Lizasoain Aurrecoechea, veterano socio de este Club y persona de gran prestigio y ascendencia en los medios comerciales e industriales de la Provincia.

Descendientes de aquellos preclaros donostiarras que se reunieron en Zubieta, y de donde mana la creación de nuestra actual Ciudad, fue hijo de un excelente alcalde donostiarra.

Nos asociamos al dolor de su familia, con la expresión de nuestra más sincera condolencia a su viuda, hijos y hermanos.

También en el pasado mes de septiembre falleció en su casa de Zumaya la ilustrísima señora, doña Valentina Dethomas, esposa del inolvidable pintor guipuzcoano, don Ignacio de Zuloaga.

Doña Valentina Dethomas nos deja el recuerdo de una vida ejemplar y el vacío que deja, se hará sentir entre sus familiares y numerosas amistades.

Desoanse en Paz la distinguida dama, y veterana socia de nuestro Club, al propio tiempo que hacemos patente a su familia, muy especialmente a sus hijos, señores de Zuloaga, don Antonio, y señores de Suárez, don Enrique, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

El 18 de septiembre último dejó de existir en nuestra ciudad la señora doña Antonia Ibarburu,

viuda de don Epifanio Fernández, y madre de nuestro querido amigo y consocio, don Alberto, eficaz colaborador de este Club en sus organizaciones deportivas.

El sentimiento que en toda la Ciudad produjo el fallecimiento de la señora de Fernández, se hizo patente en la numerosa concurrencia que asistió a sus funerales. Ahora es el Real Automóvil Club, el que a través de este Boletín, hace patente a don Alberto Fernández Ibarburu, a su esposa y demás familiares, su más sentida condolencia por la desgracia que les aflige.

También queremos expresar nuestra condolencia y sentido pésame a nuestro socio don José María Barcáiztegui Acha, por la desgracia que le afecta, con motivo del fallecimiento de su hermano, don Luis, distinguido donostiarra y personalidad destacada del Movimiento Nacional, ocurrido recientemente.

A punto de entrar en máquina el presente número de nuestro Boletín nos sorprende la noticia dolorosa del fallecimiento de la señora doña Erna Reiner Goebel esposa de nuestro socio don Helmut Reiner.

Hacemos patente al señor Reiner, acreditado industrial de Deva, y demás familia nuestro sentimiento de condolencia por la irreparable desgracia que les aflige.

## Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

" **MOVI** "

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2    Teléfonos 12279 y 17302

SAN SEBASTIAN

Rectificación y camisaje de cilindros  
Rectificación de cigüeñales - Rellenado  
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

## Garage Internacional

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7 - Teléfono 1-24-36

SAN SEBASTIAN

## LA COSTA DEL SOL

UNA MARAVILLA A LO LARGO DE 200 KM.

Tierras acogedoras bajo un cielo repleto de sol y junto al mar, que atraen hoy los ojos del turismo internacional

Establecer una supuesta «Ruta de la Costa del Sol», con todos los informes y detalles que un trabajo de esta índole requiere, resulta, más que difícil, efímero, porque si el trabajo se realiza con todo rigor, anotando todos y cada uno de los datos de interés para el visitante, lo más probable, y casi seguro, es que antes de terminar la realización de la «ruta», ésta haya quedado incompleta, porque el crecimiento de la zona lleva un ritmo impresionante. Si aceptamos—sin exageración andaluza—esa realidad del crecimiento y expansión, imagínese el lector lo que perderá de actualidad una «ruta» entre su ejecución y publicación.

### Entre el Cabo de Gata y Algeciras

La Costa del Sol abarca, según la terminología oficial, una franja de la costa mediterránea entre el Cabo de Gata y Algeciras, es decir, unos doscientos kilómetros, y comprende las provincias de Cádiz, Málaga, Granada y Almería.

Sin embargo, hasta la fecha, la zona de más influencia, la zona de máximo empuje, es la comprendida entre Málaga y Estepona, en la parte occidental, que comprende unos 85 kilómetros. De la costa oriental destacan algunos lugares de la provincia de Málaga y Almuñécar, que corresponde ya a la provincia de Granada, y que está a 91 kilómetros de Málaga, ciudad que ostenta la capitalidad de la Costa del Sol.

### Málaga-Estepona

La zona más desarrollada de toda la Costa del Sol es la comprendida entre Málaga-capital y Estepona. A los seis kilómetros del casco de la población, y en el puente sobre el río Guadalhorce, se inicia la zona turística. Nos encontramos con el aeródromo civil y militar «El Rompedizo» e, inmediatamente, hallamos a derecha e

izquierda los primeros hoteles y apartamentos, además de urbanizaciones en pleno desarrollo. Dejamos atrás Los Alamos, el Pinar..., hasta llegar a Torremolinos, barriada internacional de Málaga, en la que recientemente se ha instalado la primera tenencia de alcaldía del Ayuntamiento de Málaga. Esto sucede a los 13 kilómetros de abandonar Málaga. Antes de Torremolinos dejamos atrás el Campo de Golf, con Parador de la Subsecretaría de Turismo; campo de tiro de pichón...

Torremolinos, pese a su condición de barriada, es una auténtica ciudad cosmopolita. Posee seis hoteles de lujo (Carihuela, Nautilus, Pez Espada, Tres Carabelas, Al-Andalus y Riviera) y numerosos establecimientos de 1.<sup>a</sup> A y de 1.<sup>a</sup> B, etc., y una magnífica playa donde, verano e invierno, se bañan y toman el sol miles de españoles y extranjeros.

Corresponde también a Torremolinos la barriada de pescadores denominada La Carihuela, que está prácticamente unida a Torremolinos y a la zona conocida por Montemar. La zona de Montemar tiene una gran playa, y es donde se levantan algunos de los hoteles más famosos.

### Fuengirola

Se llega entonces al Arroyo del Saltillo, donde acaba el término municipal de Málaga. Surgen los primeros hoteles del término de Benalmádena: «Riviera» y «Costa del Sol». Benalmádena queda tierra adentro, pero tiene un gran porvenir, sobre todo cuando se termine la denominada carretera de la cornisa. En esta localidad, en Semana Santa, se hace una representación de la Pasión de Nuestro Señor Jesucristo al estilo de otros pueblos y localidades españolas. Las playas de Benalmádena son buenas, y su barriada marinera o pescadora se denomina Arroyo de la Miel.

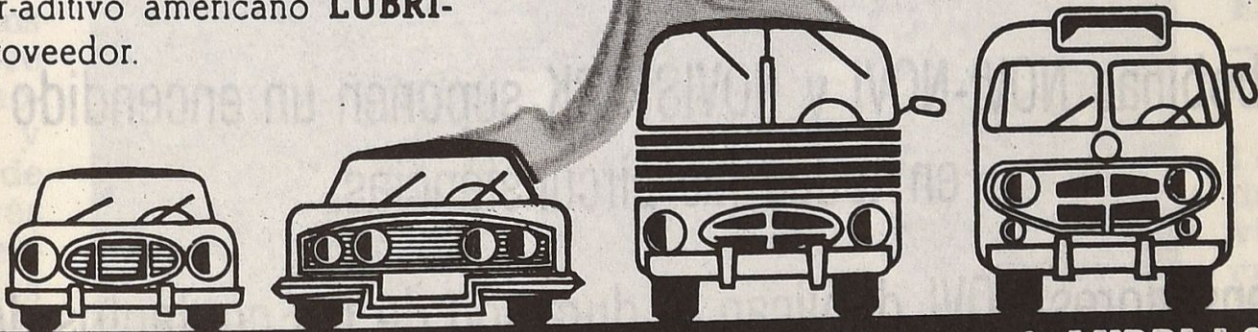
Hasta Fuengirola, que dista de Málaga 31 kilómetros, surgen grupos o colonias de chalets y apartamentos, tales como Car-

¿Por qué Vd.  
necesita al americano  
LUBRI-LOY?



**LUBRI-LOY**, es el super-aditivo americano, comprobado técnicamente y de garantía científica asegurada, que prolonga la vida de su motor, porque elimina un 80 % de fricción.

Pida el super-aditivo americano **LUBRI-LOY** a su proveedor.



Estar al día es usar **LUBRI-LOY**, ¿usa Vd. ya el **LUBRI-LOY**?

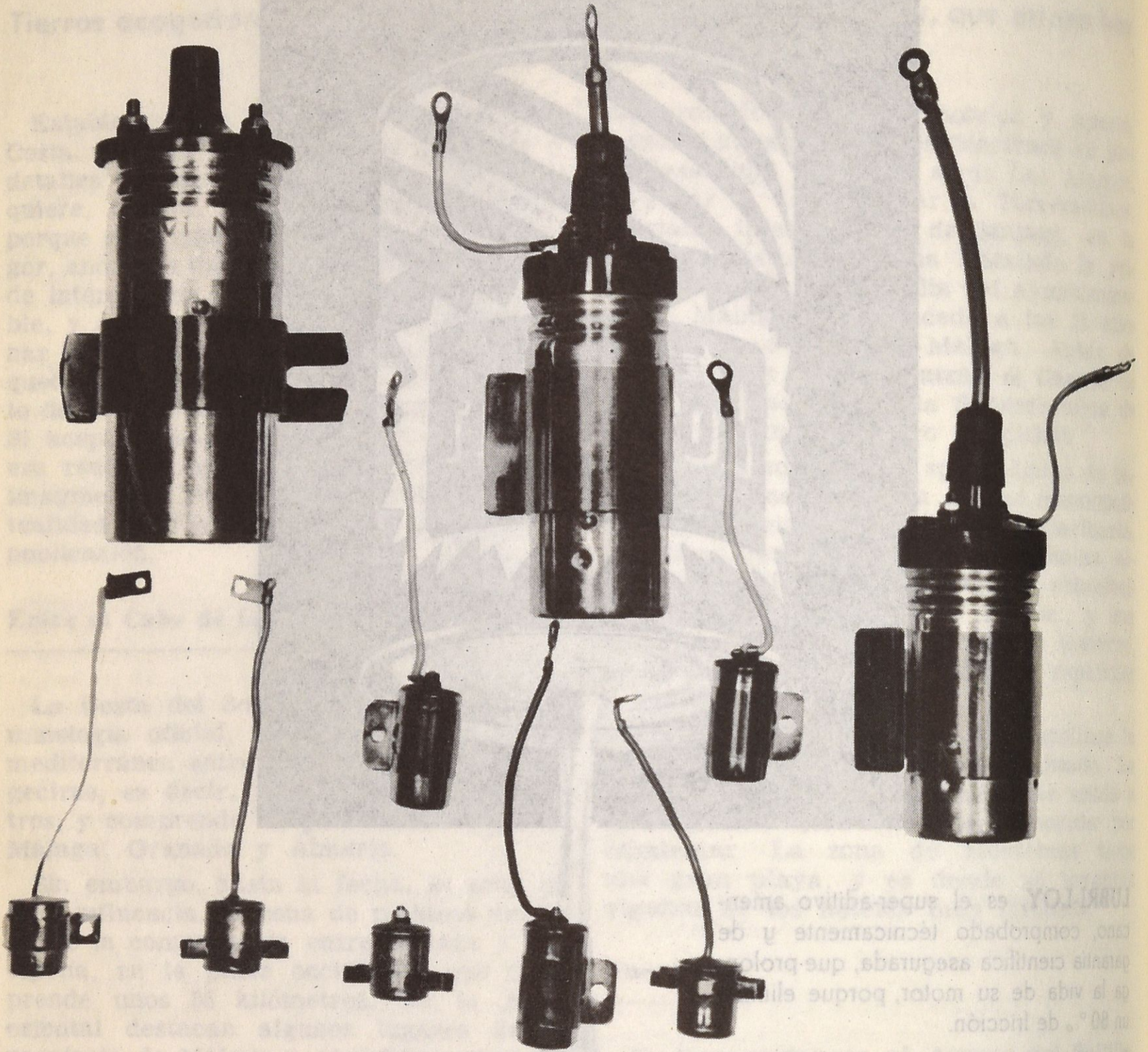
**LUBRI-LOY** ESPAÑOLA S.A.

AVENIDA NAVARRA - VILLA JOSE ANTONIO - TELEFONOS 11400 - 21307 - SAN SEBASTIAN

# NOVI ESPAÑOLA, S.A.

APARTADO 219 • TELEGRAMAS "NOVIPALA" • TELEFONO 1305

VITORIA



Las superbobinas NOVI-NOVI y NOVISPARK suponen un encendido energético en todas las circunstancias.

Los condensadores NOVI duplican la duración de los contactos del ruptor, evitando revisiones superfluas.

Fabricado en España por **NOVI-ESPAÑOLA, S. A.**  
Apartado, 219 - VITORIA



vajal, Colonia de la Verdad, Torrebermeja, Torrequebrada, Torremuelle... Un poco antes de llegar a Fuengirola está la barriada de Los Boliches, que antes era de pescadores y ahora está incorporada al turismo. Fuengirola es una población de 8.000 habitantes, con playas de gran extensión y con abundante pesca submarina. A la salida, para seguir carretera adelante, nos encontramos con las ruinas de un castillo que domina una amplia panorámica. Figura también el primer camping de los que hay a lo largo de la Costa.

### Marbella

Cuando nos acercamos a Marbella, comienzan otra vez las grandes urbanizaciones, como la zona residencial de Elvira, famosa antes de su realización por el concurso internacional que convocó su promotor; la Ciudad Sindical de Marbella, construida por «Educación y Descanso» para trabajadores, y que consta de 200 chalets; «Los Monteros», una de las urbanizaciones de más rango de toda la costa y donde el duque de Windsor está construyéndose una residencia; «Las Chapas», «El Ruedo»... También existe un camping.

Marbella es una de las ciudades más favorecidas por el turismo. Está a 59 kilómetros de Málaga. En estos momentos se están construyendo miles de apartamentos, sin contar los que están ya construidos y en explotación, y que son muchos. La temperatura de Marbella es excelente, pues la Sierra Blanca la protege contra los fríos. Posee valiosos monumentos y restos de gran interés histórico, entre ellos los de una fortaleza árabe, cuenta asimismo con una cueva prehistórica, unas ruinas romanas, etcétera. Tiene puerto, Mar-

bella, buena pesca submarina, caza en el Coto Nacional donde se conservan ejemplares de la «capra hispánica» y otra larga serie de atractivos. A unos diez kilómetros tierra adentro está Ojén, pueblo típico y llamado a tener gran porvenir por su emplazamiento. Este pueblo tiene una mina de hierro en explotación.

### Ronda, la bella

Continuando carretera adelante, hacia Estepona, con Guadalmina—con Campo de Golf—y otros centros y urbanizaciones de gran desarrollo. A unos diez kilómetros está la barriada de San Pedro Alcántara, con restos de la dominación romana e interesante iglesia visigótica. Desde San Pedro parte una carretera de 50 kilómetros que conduce a Ronda, la bella y monumental ciudad dividida por el Tajo, toda ella prodigio de solera y tradición. En Ronda, como monumentos característicos hay que mencionar la Cueva de la Pileta, que está en el término de Benaoján y los restos de Acinipo, ciudad romana.

### Una nueva ciudad

En San Pedro Alcántara se está construyendo la ciudad de Andalucía la Nueva, que ocupa una extensión de 15 millones de metros cuadrados y que será capaz para cien mil personas. Se van a levantar los hoteles, chalets y servicios con arreglo a un plan de grandes alientos.

### Estepona

A los 85 kilómetros de Málaga, el viajero se encuentra con Estepona, dotada de puerto, monumentos antiguos—la iglesia parroquial data del siglo XV—, excelente playa, pesca abun-



La Alcazaba de Málaga con su histórica puerta. En torno a ella gira un mundo de leyendas.



OFICINAS CENTRALES:  
Garibay, 13-15

59 SUCURSALES EN LA PROVINCIA 59

7 SUCURSALES EN SAN SEBASTIAN 7

SUCURSAL EN MADRID: Alcalá, 27- bajo

**DEPOSITO DE AHORRO** ..... 4.300 millones de pesetas

**FONDOS DE RESERVA** ..... 197 " "

Ahorro infantil y obrero .....	3 %
Libretas plazo .....	3 y 2,50 %
Libretas ordinarias .....	2 %
Cuentas corrientes .....	1 %
Huchas a domicilio .....	—

**SERVICIOS**

Cuentas corrientes a la vista. Depósito de Valores. Compra y venta de valores. Suscripción de valores. Abono en cuenta de cupones y dividendos. Efectos al cobro. Domiciliación de Letras.

**SECCION DE PREVISION**

Pensiones de vejez a capital cedido y reservado. Rentas vitalicias inmediatas. Dotes infantiles. Mutualidades y Grupos infantiles.

**SERVICIOS ESPECIALES**

Giro mutuo provincial. Intercambio de libretas entre Cajas de Ahorros. Tesorería a Ayuntamientos. Cuentas especiales de contribuyentes. Gestión de Fundaciones Benéficas.

**CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA**

dante y donde el turismo empieza a llegar ahora. Hay otro camping, varias urbanizaciones y..., la carretera sigue hasta Algeciras, fin le la Costa del Sol occidental.

### Málaga-Nerja

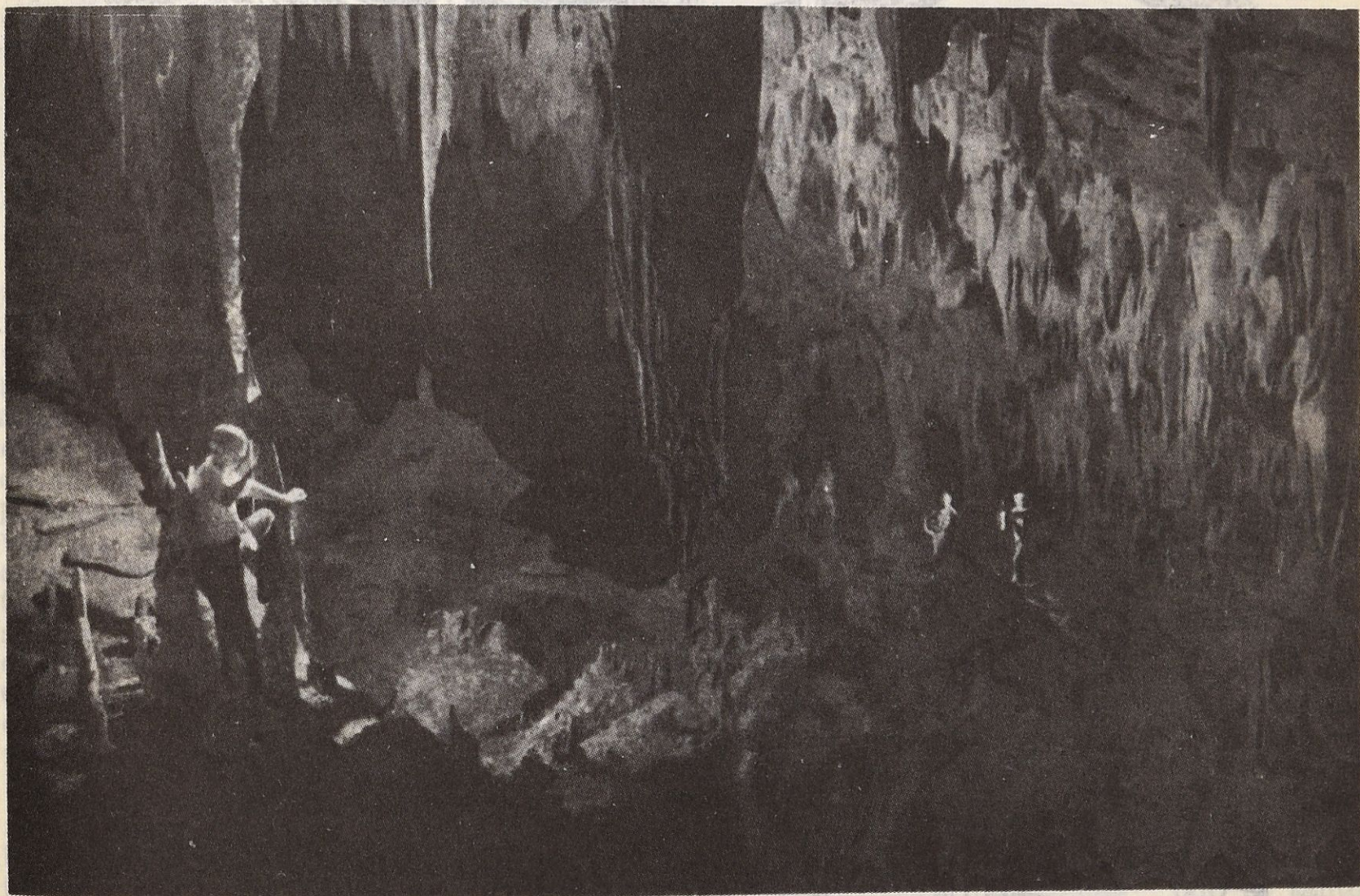
La costa oriental—que termina en el Cabo de Gata—tiene tanto porvenir como la occidental, pero hay menos hecho. Existen núcleos interesantes en el Rincón de la Victoria y La Cala del Moral, en Benajárfes, en Torre del Mar y, principalmente, en Nerja, donde está la famosa cueva prehistórica. Nerja está a 51 kilómetros de Málaga. Dirigiéndose hacia el Cabo de Gata hay varios núcleos interesantes, como La Herradura, Punta de la Mona, Almuñécar y Salobreña, estos cuatro últimos dentro ya de la provincia de Granada.

Las playas de Torremolinos, Fuengirola, Calahonda, Marbella, siempre han estado ahí, donde están ahora. No son nuevas ni han nacido por generación espontánea. Los malagueños las hemos conocido y disfrutado décadas atrás. Eran nuestras y en ellas disfrutábamos sin compartirlas apenas. Los primeros extranjeros que calibraron su importancia por la benignidad del clima en invierno, por la paz que en ellas había, por la belleza natural de las mismas fue-

ron algunos ingleses, que de Gibraltar se adentraban en la desconocida España y tomaban la ración de sol que les estaba vedada en la rubia Albión. Esos ingleses y los muchos extranjeros que, por negocio o por encontrar en Málaga algo de difícil descripción, frecuentaban la ciudad, fueron los que pusieron los cimientos de lo que hoy es Costa del Sol, y que se extiende, quizá con generosidad excesiva, entre Tarifa y el Cabo de Gata. La Costa del Sol, hasta hace muy poco tiempo, se ha hecho sola, es decir, con la aportación exclusiva de la iniciativa privada. Los organismos del municipio, de la provincia y de la nación, en honor a la verdad, han hecho relativamente poco, hasta que, conscientes de la importancia y de lo que significa para el Tesoro su existencia y desarrollo, han empezado a prestar ayudas importantes y que no son más que el preámbulo de otras mayores que la zona demanda, porque para obtener divisas al ritmo actual y aumentarlo, es preciso seguir prestando a la Costa del Sol cada día más atención y más ayudas materiales.

### Se necesitan autopistas

La aportación estatal más importante para la Costa del Sol ha de ser la referente

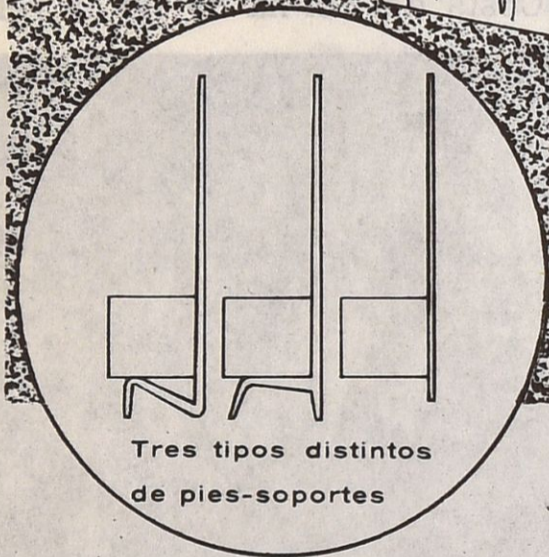


La Sala de la Inmensidad en las grandiosas Cuevas de Nerja, lugar que sirve hoy de escenario a festivales internacionales.

# TREVIJANO

EL ZAPATO DE CALIDAD PARA  
SEÑORA Y CABALLERO  
San Martín, 38 - Teléfono 12183 - SAN SEBASTIAN

# MUEBLES Y ESTANTERIAS POR ELEMENTOS



Tres tipos distintos de pies-soportes

muebles  
**epoca**

egüa s/n  
san sebastián  
teléf. 1-27-27

**He aquí una nueva combinación ...**  
... formada por elementos Royal System.

Con los elementos Royal System Vd. mismo puede hacer hasta 16 millones de combinaciones diferentes, desde un vistoso cuarto de niños hasta el salón más cómodo y confortable.

Se trata de un sistema viviente que crece con la familia y las necesidades de la familia.

En el sistema Royal hay muchas posibilidades para proporcionar comodidad acogedora y confortable. Vd. puede construir un elegante amueblamiento sobre barras telescópicas que se tensan entre el techo y el suelo o contra listones o armaduras de apoyo aislados.

No se encajone con el mueble de grandes dimensiones. ROYAL SYSTEM le proporcionará espacio, elegancia, comodidad y una atmósfera íntima.



Diseñador: Poul Cadovius

**compre ahora y amplie después**

a las vías de comunicación. Las urbanizaciones particulares, en el área de su extensión, se ocupan de establecer redes varias de primerísima calidad, calzadas que envidian los automovilistas. Así se cuentan por docenas las vías interiores de las urbanizaciones que son ejemplo de buen hacer y conservación. Se pueden citar las urbanizaciones de «Los Monteros», Andalucía la Nueva, Elviria, Ciudad Sindical de Marbella e infinidad de urbanizaciones, porque la Costa está en constante evolución, y cada día—si no cada día, sí cada mes—surgen nuevas construcciones y urbanizaciones de gran envergadura.

La Costa del Sol necesita la gran autopista; ésta será la aportación estatal más importante. Resolverá en gran parte el tráfico de hoy y del futuro. En una entrevista que el autor de este reportaje le hiciera hace unos meses al ingeniero jefe de Obras Públicas de Málaga, éste dijo que la intensidad media diaria del tramo de la carretera Málaga-Torremolinos es de 9.000 vehículos, que en los días punta llega hasta los 12.000. El aumento previsible es del 35 por ciento. Estas cifras son aterradoras, y el lector puede hacerse su composición de lugar. La autopista se impone, y si su construcción, por ejemplo, se realiza dentro de los próximos cinco años—pongamos que esté lista en 1969—, nos encontraremos que el tráfico diario habrá aumentado según las previsiones hasta el punto de hacerla insuficiente. Por esta razón, y de muy buen acuerdo, al margen de la proyectada autopista, se cuidará la carretera actual como si fuera la única vía del futuro, es decir, sometida constantemente a mejoras en orden al firme, ensanche, corrección de curvas, etc. En el trozo o tramo Málaga - Torremolinos, en la actualidad, se están haciendo obras importantes, tal vez las más señaladas de todas cuantas se han hecho desde que la Costa del Sol empezó a tomar cuerpo.

El último acuerdo sobre el particular, es que Ayuntamiento y Obras Públicas irán al cincuenta por ciento para

quince kilómetros que separan Málaga de Torremolinos, hasta el denominado Arroyo del Saltillo, en calle, es decir, que desaparezca el sentido de carretera y ésta se dote de todo lo que demanda una calle de una ciudad: luces, señalizaciones, semáforos, policía urbana, etc., etc.

### Capacidad hotelera

Las instalaciones hoteleras de la Costa del Sol son muchas y muy importantes. Hoteles que honran a la hostelería española son el «Pez Espada», «Tritón», «Atalaya», «Nautilus», «Al Andalus», «Carihuela», «Riviera» y «Costa del Sol», por citar los primeros que acuden a nuestra memoria. El número de turistas va en rápido aumento, advirtiéndose además en el número de turistas españoles un incremento singular.

Con respecto al porcentaje de turistas Inglaterra sigue aportando el mayor número de ellos, y en este último año se ha observado un considerable aumento en los finlandeses, gracias a la gran labor que realiza en Helsinki la compañía aérea finesa Kar-Air (hoy fusionada con FINNAIR), que tiene un servicio regular con Málaga.

Durante el último año se han inaugurado en la Costa numerosas salas de fiestas y lugares de diversión, algunas montadas con verdadero lujo y acierto. Se han abierto lugares como «La Pagoda», «El lago rojo», «Las Cuevas», «El Piyayo», etc., que unidos a los que ya existían y a las parrillas de los grandes hoteles, han mantenido vivo el sector del espectáculo.



Las anchas y hermosas playas que festonean la Costa, como la de Torremolinos, que muestra la foto.

### Medios de transporte

Es importante resaltar la variedad y abundancia de medios de transporte para llegar a Málaga y Costa del Sol. La Renfe tiene cinco servicios que unen Málaga a Madrid y, por lo tanto, al resto de la nación. Diariamente llegan a la estación de Málaga cuatro tre-



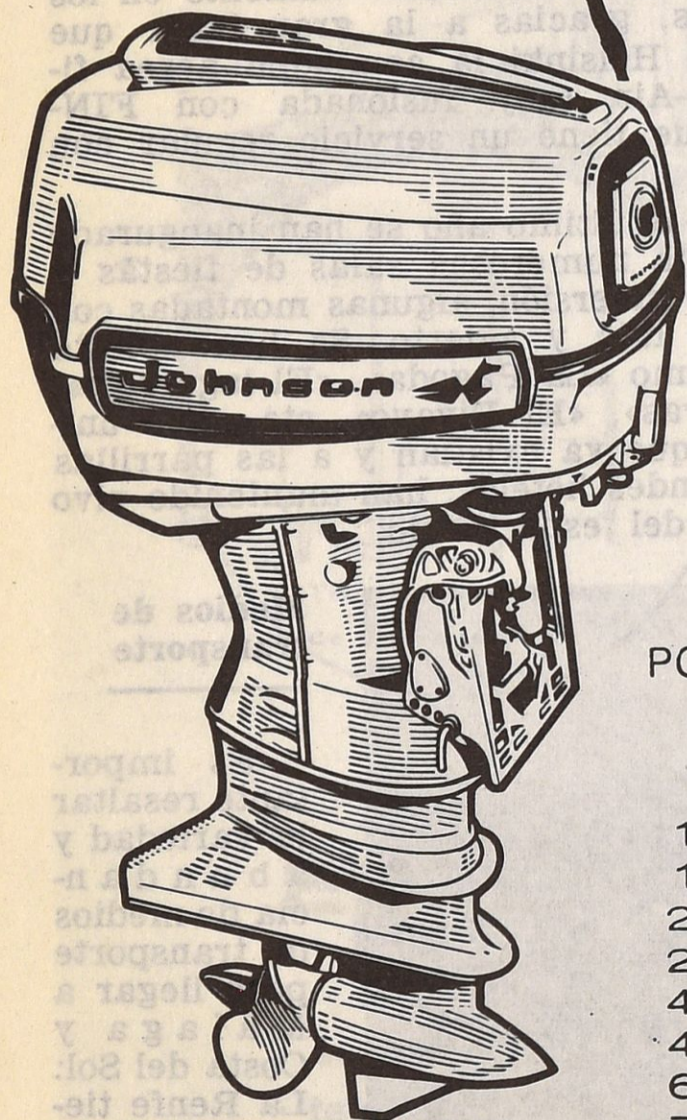
**DISFRUTE PLENAMENTE DEL MAR**

con

**UN MARAVILLOSO MOTOR**

**Johnson**

El aristócrata de los motores de fuera bordo



**MODELOS 1964**

POTENCIA	ARRANQUE	PRECIO PTAS.	IMP. LUJO PTAS.
3 HP	Manual	13.400'—	1.660'—
5,5 HP	»	24.614'—	3.100'—
9,5 HP	»	35.010'—	4.555'—
10 HP	»	34.239'—	4.500'—
18 HP	»	40.236'—	5.350'—
28 HP	»	45.960'—	6.400'—
28 HP	Eléctrico	55.503'—	7.500'—
40 HP	Manual	57.525'—	7.160'—
40 HP	Electramatic	73.698'—	10.350'—
60 HP	Eléctrico	82.000'—	10.870'—
75 HP	Eléctrico	92.500'—	12.290'—
75 HP	Electramatic	108.200'—	12.200'—
90 HP	Electramatic	112.300'—	14.880'—

**GARANTIA**

**2** AÑOS  
PARA TODOS  
LOS MODELOS  
1964.

SERVICIO OFICIAL

**EUGENIO ETURA ZABALETA**

Calle Salud, 12 Bajo - Teléfono 17621

SAN SEBASTIAN

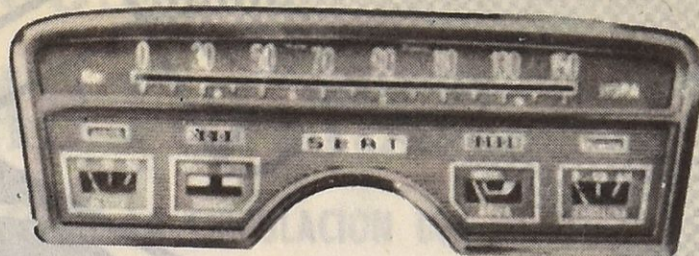
# "MICHEL"

General Primo de Rivera, 2

Paseo de Colón, 42

Teléfono 12378

**SAN SEBASTIAN**



Servicio oficial.  
**VEGLIA BRESSEL y  
BRESSEL-WEBER**  
de carburadores

nes desde la capital: el expreso, el rápido, el correo y el expreso «Costa del Sol», inaugurado hace poco. Tres días a la semana funciona también el tren Taf.

Por aire, las líneas son más numerosas y variadas aún. Hay cuatro vuelos diarios Málaga-Madrid; cuatro semanales Málaga-Valencia; dos semanales Málaga-Londres. Todos estos corresponden a la Compañía Iberia. Por su parte, la línea británica B.V.A., tiene establecido un vuelo semanal Málaga-Londres, y la británica también B.E.A., tres vuelos semanales entre Málaga y la capital inglesa.

La línea escandinava S.A.S. tiene un vuelo semanal Málaga-Estocolmo; la belga SABENA uno semanal con Bruselas. La línea finlandesa FINNAIR uno semanal con Helsinki de punto de partida.

Finalmente, la compañía Aviaco tiene servicio regular con otras ciudades españolas, tales como Melilla, Granada, Córdoba...

## La Cueva de Nerja

Uno de los monumentos naturales más interesantes de la Costa del Sol—se encuen-

tra en la parte oriental—es la ya famosa Cueva de Nerja, descubierta hace tres años y pico y abierta al público después de unas rápidas obras de acondicionamiento. La Cueva de Nerja, con sus estalagmitas y estalagmitas, con sus salas inmensas, su variedad y magnífica conservación, es un atractivo más que se ha encontrado la Costa. Durante el año 1962 tuvo unos ciento cincuenta mil visitantes, lo que da una media diaria de 400 personas. Ahora, precisamente, el Patronato de la Cueva, tiene convocado un concurso internacional para la urbanización de los alrededores del monumento, a fin de que el aparcamiento de coches y autocares no constituya un problema, como viene sucediendo en la actualidad.

En la Cueva, y de forma excepcional, se organizan espectáculos de alta categoría, especialmente, conciertos y actuaciones de compañías de ballet. Cada actuación ha constituido un éxito total, adquiriendo más del cincuenta por ciento de las localidades los extranjeros que se encuentran de visita en la Costa.

GUILLERMO JIMÉNEZ

(De la revista "Touring Club de España")

# TALLERES Y GARAGE LEAL, S. A.

Paseo Colón nos 31-33  
Teléfono 3203 (Centralilla)  
**SAN SEBASTIAN**

SERVICIO OFICIAL

# SEAT

TALLER AUTORIZADO  
N.º 502

- Asistencia en garantía SEAT y revisiones
- Mecánica en general
- Chapistería, pintura y electricidad
- Alineación regloscópica de faros y equilibración estática y dinámica de ruedas
- Alineación de direcciones
- Instalación de servofrenos
- Venta de recambios originales

**1.º MARCA NACIONAL**

**Silen**

**SILENCIOSOS  
TUBERIAS  
DE ESCAPE**

**DE LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA**



**UN SILENCIOSO ESPECIAL  
PARA CADA COCHE**

**INDUSTRIAS SILEN, S. L. José María Soroa, 5 .**



# AUTOMOVILES ELECTRICOS Y SILENCIOSOS PARA LA CIUDAD FUTURA

CIENTIFICOS Y TECNICOS REUNEN SUS ESTUDIOS SOBRE LA CIRCULACION DEL AÑO 2000

Cohetes en lugar de aviones y sofás en vez de butacas para viajes aéreos



Este modelo de "coche de futuro" ha sido construido por una fábrica norteamericana. Es controlado mediante el empleo de un cerebro electrónico y es movido por un motor eléctrico situado en las ruedas traseras.

Cualquier encuesta sobre la vida en el año 2000 nos enfrenta, inexorablemente, con opiniones muy distintas. Si en unos aspectos las cosas cambiarán revolucionariamente, en otros no se verificarán mutaciones extremadamente sensibles. En las previsiones de los medios de transporte de aquí a treinta o cuarenta años existen ideas y anticipaciones sumamente interesantes. ¿Cómo se viajará en el año 2000? Una de las personas que han respondido a esta pregunta es el ingeniero D. G., de una importante industria automovilística europea que tiene raíces también en España.

¿Cómo serán los automóviles que conducirán nuestros hijos en los albores del próximo siglo? Es una interrogante muy sugestiva. Tomemos un término que nos será de gran utilidad en el confronto. Hace treinta años se proyectaban motores como el del Topolino, o el del D. K. W., o el Volkswagen. Por aquel entonces se obtenían veinticinco caballos de potencia por litro de cilindrada. Hoy se obtiene el doble. Este incremento continuará. Motores más pequeños darán potencia más elevada.

—¿Vendrán grandes transformaciones?

—No creo en transformaciones revolu-

cionarias en los tipos de combustible, sobre todo.

—Le he preguntado por grandes transformaciones posibles, y usted se detiene en una interesante consideración sobre el combustible, sobre todo.

—Es, muchas veces, decisivo. Recuerda la diferencia entre los primeros tipos de motores eléctricos y los de gasolina.

—¿Volverán los eléctricos?

—La turbina se ve aplicada con éxito, sobre todo en los grandes vehículos industriales y autobuses veloces.

## COCHES MAS IGUALES. TRENES MAS RAPIDOS

Nuestras consultas se establecen ahora en círculos de técnicos de la RENFE y del Ministerio de Industria. Estos últimos nos facilitan la siguiente información:

—Por lo que respecta al automóvil, lo más probable es que éste rodará sobre la carretera como ahora.

—¿Nos quiere usted explicar?

—Sí. Hay muy sugestivos proyectos sobre

# RADIO GROS

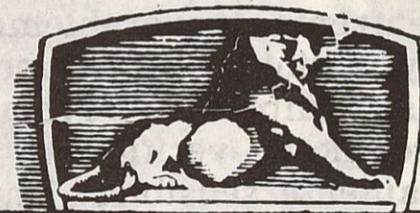
## LA CASA DEL AUTO-RADIO

CONCESIONARIO OFICIAL DE



**Televisión - Aparatos electrodomésticos**

**Paseo Colón, 24 SAN SEBASTIAN Teléfono 23291**



**STINUS**  
FUNDADA EN 1893

GARAGE  
Gloria, 3 y 5  
Teléf. 10350

CARROCERIA  
Carquizano, 5  
Teléf. 10235

**SAN SEBASTIAN**

Servicio permanente-Lavado y pintura de bajos

Talleres de reparaciones mecánicas

Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA  
DE AUTOMOVILES

# Peugeot

SERVICIO

RECAMBIOS

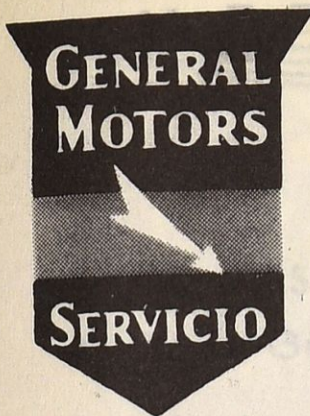
## Servicio

# Remolque - Grúa

# Garage SORASU

Calle Ronda, 7 • Tel. 12272

San Sebastián



vehículos automóbiles impulsados por chorros de aire y a una altura de unos cuarenta centímetros sobre el suelo.

—¿Es una fantasía, quizá?

—Nada de eso. Vehículos con ese tipo de impulsión ya se han ensayado. El Hovercraft, por ejemplo, y el Terraplane, se han probado sobre el agua y sobre la tierra. Pero, ya digo, los automóbiles de aquí a treinta años, en su mayoría, rodarán por las carreteras. Ahora bien; la estética del auto para largos viajes se someterá a transformaciones muy sensibles, según que el motor vaya delante, detrás y aun debajo de la carrocería.

—Se habla de cierta tendencia a la uniformidad de los coches. ¿Es cierto?

—Es fácil prever una mayor, una descomunal densidad de circulación. Esa densidad de circulación traerá consigo cierta uniformidad de tipos, características y velocidad, sin la actual disparatada gama de autos, desde los más grandes y casi inverosímiles a los más diminutos y sorprendentes por su reducción y aprovechamiento.

—¿Pueden imaginarse ya algunos tipos del futuro?

—Con las anteriores experiencias y suposiciones es fácil prever dos categorías de automóbiles completamente diversos: el auto para viajes, cómodo, confortable, veloz, aerodinámico, y el auto creado exclusivamente para la ciudad: alto, corto, con amplias puertas de entrada y el puesto del conductor con solución de aislamiento. Ese coche de la ciudad será eléctrico, según los diseños que las grandes industrias del automóbil han empezado ya a considerar rentable y seguro.

—¿Todos están conformes en eso del automóbil eléctrico para la ciudad?

—Hay dos tendencias: los que se inclinan por el eléctrico y otros que proyectan motores de gasolina con nuevos aprovechamientos de la combustión.

—¿Y los automóbiles con energía atómica?

—También se proyectan, pero no es fácil que sean una realidad de tipo general para

*Aguas de Mesa*

FONTE FORTE

CARBONICA

*Lanzarón*

SALUD

NATURAL

# ACEROS "BELLOTA"

## PARA TODAS LAS APLICACIONES

- Rápidos y extrarrápidos
- Para matrices y cortantes
- Aleados, para usos especiales
- Al carbono
- De construcción: bonificables y de cementación
- Para muelles
- Inoxidables y resistentes al calor
- Chapa magnética
- Acero superpuesto "Duplex", etc.

## CON LA MAXIMA GARANTIA

- Todos los aceros BELLOTA están garantizados en su composición típica y en sus características mecánicas.

**PATRICIO ECHEVERRIA, S. A. - Legazpia**

**CANO, S. A.**

SERVICIO OFICIAL

**FIAT**

**SEAT**

**NECKAR**

**Vespa**

Exposición y venta  
Avenida Generalísimo, 6 - Teléfono 25402

Servicio Asistencia Técnica  
Paseo Duque de Mandas, 3 - Teléfono 3069  
**SAN SEBASTIAN**  
Mayor, 50 - Teléfono 63335

**IRUN**

Recambios originales  
Asistencia en garantía FIAT - SEAT  
NECKAR - VESPA

Revisiones

Chapistería, pintura, guarnicione-  
ría, etc.

Mecánica y electricidad

Alineación de faros

Equilibración electrónica de ruedas

Modernos servicios técnicos de con-  
trol, detección, reparación, etc.  
de averías



**GARAGE**  
**GRAN VIA**  
**Vicente Oyarbide**

**TALLER DE REPARACIONES AUTORIZADO**  
**PERSONAL TECNICO • ESTANCIAS • LAVADOS • ENGRASES**  
Avenida Gmo. Franco. 14 • Teléf. 15765 • Particular 18813  
**SAN SEBASTIAN**

dentro de treinta o cuarenta años, por su elevado coste, sobre todo.

Tenemos después oportunidad de echar una ojeada a diversos estudios realizados por ingenieros franceses, ingleses e italianos. Automóviles eléctricos, altos, cortos y silenciosos para la ciudad. Autos más grandes, aerodinámicos, con motor de gasolina, potentes y capaces de elevadas velocidades para los viajes.

Por lo que respecta al ferrocarril, ese medio de transporte considerado tradicional en todos los países, serán más rápidos y cómodos los trenes. La velocidad comercial de 130-140 kilómetros por hora será la usual dentro de treinta años.

—Las máquinas de hoy permiten ya esa velocidad—nos dicen técnicos de la RENFE.

—¿Por qué, entonces, no se imponen esas marchas?

—Por la forma de los carriles y su armamento, y por lo cerrado de las curvas.

**«VOLAREMOS TUMBADOS»**

¿Y la aviación? ¿Qué interesantes cambios son de esperar en los medios de transporte aéreo? El primero que responde a esta pregunta es el ingeniero aeronáutico y diseñador de astronáutica Edwin K. Forte:

—La aviación aportará cambios muy sensibles. Hace treinta años se volaba a doscientos kilómetros por hora y algún millar de metros de altura como máximo. Hoy, después de treinta años, la aviación civil alcanza vuelos supersónicos con velocidades del orden de tres mil quinientos kilómetros por hora, y se habla de vuelos orbitales en etapas no remotas.

—Dentro de treinta o cuarenta años—dice el mayor Lengshton, especialista en construcciones aeronáuticas y diseñador de varios interesantes prototipos de la aviación futura—, para finales de este siglo, los hombres volarán con mucha más frecuencia y seguridad. La facilidad, la rapidez el crecimiento de un progresivo número de pilotos y aparatos hará que se inten-



**SERVICIO OFICIAL**  
**VOLKSWAGEN • PORSCHE**

**MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN**  
**SERVICIO TECNICO**

**Petición de Automóviles - Engrase alta presión**

**JOSE WACHSCHÜTZ**

**Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03**  
**SAN SEBASTIAN**

**PLAZA ZUBIETA, 2**

# GARAGE Y TALLERES

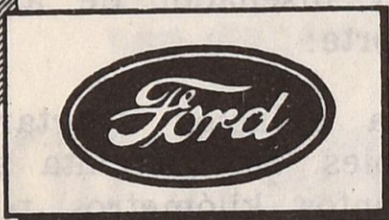
Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

Servicio permanente de  
**CAMIÓN - GRÚA**



EL SERVICIO FORD LO HALLARA

SIEMPRE CERCA



PIEZAS LEGITIMAS

**Ford**

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:

MIRACRUZ, 5

RONDA, 2

**SAN SEBASTIAN**

**CAJAS MURALES**

**ARCAS DE CAUDALES**

**PUERTAS BLINDADAS**

**ARMARIOS DE SEGURIDAD**

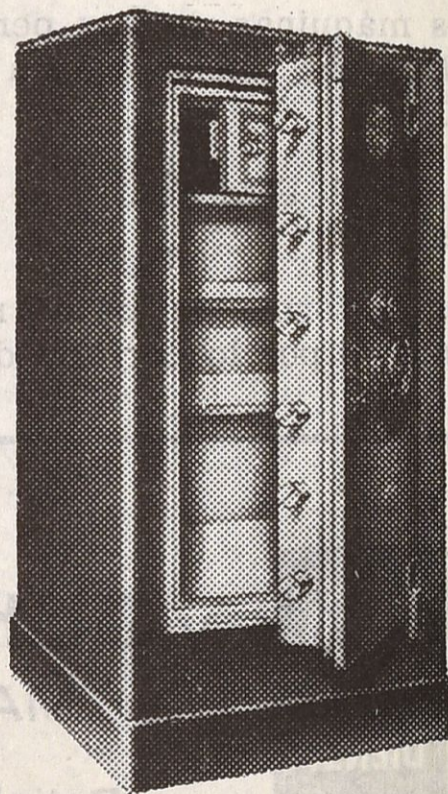
## ZUBIGARAY

Representante para Guipúzcoa

**V. VEGA**

Idiáquez, 12 - Tel. 14048

**SAN SEBASTIAN**



**Contra ROBO y FUEGO...**

**...ARCAS ZUBIGARAY**

ALQUILER DE AUTOMOVILES SIN CONDUCTOR

*Diago*

Paseo de Colón, 10 - Teléfonos 14163 y 16274 - **SAN SEBASTIAN**

sifique enormemente el tráfico aéreo. Para vuelos de distancia media y corta se emplearán aparatos de aterrizaje y despegue en vertical. Para distancias intercontinentales es fácil prever la utilización aérea de cohetes comandados por medio de registros electrónicos. La intervención del piloto, en el sentido de que hoy entendemos, se limitará a los casos de emergencia. Se puede imaginar cómo se instalarán los pasajeros en el interior del vehículo. A este respecto, creo fácil prever que los asientos se parecerán más a las cómodas «chaiselongue»

## CARNET DE ASISTENCIA INTERNACIONAL

**Todos los automovilistas precavidos deben proveerse de este Carnet de Asistencia antes de emprender su viaje por el extranjero.**

**Validez del Carnet:  
Un año.**

que a las butacas. Esto será así para hacer menos fastidioso el efecto de las aceleraciones supersónicas.

Otros técnicos aconsejan no olvidar los progresos que se realizarán con vehículos impulsados por aire, como el Hovercraft, sobre la superficie marina y la terrestre.

—Ese tipo de automóvil deslizante, impulsado por chorros de aire a cuarenta centímetros del suelo, es el verdadero automóvil del futuro — nos dice un joven ingeniero español que se ha especializado en problemas mundiales de circulación.

R. P.



SERVICIO  
OFICIAL

*Auto-Recambios*

**BRIG S.L.**

NEUMATICOS MICHELIN • REPARACIONES-RECAMBIOS Y SERVICIOS

Avda. Generalísimo, 2

San Sebastián

Teléfono 1-31-81

*Recambios  
Accesorios*

**RADU**

**DOMINGUEZ UGARTE**

Av. Sancho El Sabio, 3

Teléfono 18260

**SAN SEBASTIAN**

*Carrocerías*

**E. Biggi**



San Francisco, 51

Teléfono 16-1-10

**SAN SEBASTIAN**

*Manufacturas*

**OLARAN**

**PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL**

**PARA**

**CARROCERIAS Y MUEBLES**

**Beasain**

**ROMEO PERKINS**

11 H. P.

6,5 litros Gas-oil los 100 kms.  
Microbús 8 plazas y conductor  
Furgonetas y camionetas para  
100 kgs. propio reparto

**AVIA PERKINS**

17 H. P.

2.500 y 3.500 kgs. carga  
11 litros Gas-oil los 100 kms.  
Volquetes, Camiones, Furgones  
Autobuses

**GARAGE "SUM"**

Calle Segundo Ispizua, letra D

Teléfono 18913

**SAN SEBASTIAN**



# MENESTRA AUTOMOVILISTA

Guipúzcoa ha llegado hace unos días—exactamente el día 11 de septiembre último—al número 50.000 de matrículas de vehículos. La citada matrícula corresponde a un Seat 600, propiedad de don Gabriel Valdés Marcos, domiciliado en la calle Viteri, 45, de Rentería.

\* \* \*

En lo que va de año se han matriculado en Guipúzcoa 4.116 vehículos, repartidos en la siguiente forma: En el mes de enero, 363; en febrero, 391; en marzo, 465; en abril, 582; en mayo, 561; en junio, 598; en julio, 624 y en agosto, 502. En 1961 se matricularon en nuestra provincia 3.694 vehículos, 4.779, en 1962 y 5.123 en el pasado año de 1963.

\* \* \*

John Surtees, con Ferrari, ha triunfado en el XXXV Gran Premio Automovilístico de Italia. La prueba se desarrolló sobre el autódromo de Monza, al cual los conductores habían de dar setenta y ocho vueltas, con un total de 448,500 kilómetros. El ganador invirtió en el recorrido 1 hora, 40 minutos y 42 segundos 8/10. Con este triunfo de Surtees, la puntuación del Campeonato Mundial de Pilotos no queda decidida, como se esperaba si hubiesen ganado la carrera Jim Clark o Phil-Hill, quienes no han logrado colocarse ni tan siquiera entre los siete primeros puestos. Así pues, será necesario ahora esperar a las dos últimas carreras puntuables que nos quedan de la temporada, que son las de Méjico y Estados Unidos.

\* \* \*

Suecia ganó el Trofeo de las Naciones de



moto - cross, celebrado en Holanda, en la categoría de 250 c. c. En segundo lugar se clasificó Checoeslovaquia, y, en tercero, Inglaterra.

\* \* \*

Piero Bostico y Teresi Vachet han realizado la hazaña de subir el Mont-Tabor en moto. Ambos alpinistas lograron su recorrido en 2 horas, 15 minutos, a pesar de las dificultades existentes por cami-

nos helados y estrechos, a una altura de 3.170 metros, con un total de 35 kilómetros.

\* \* \*

El alemán Barth ha ganado el Premio de la Montaña para 1964, con 45 puntos, seguido del suizo Muller, con 31, del italiano Patria, con 14 y del alemán Harrmann, con 12 puntos.

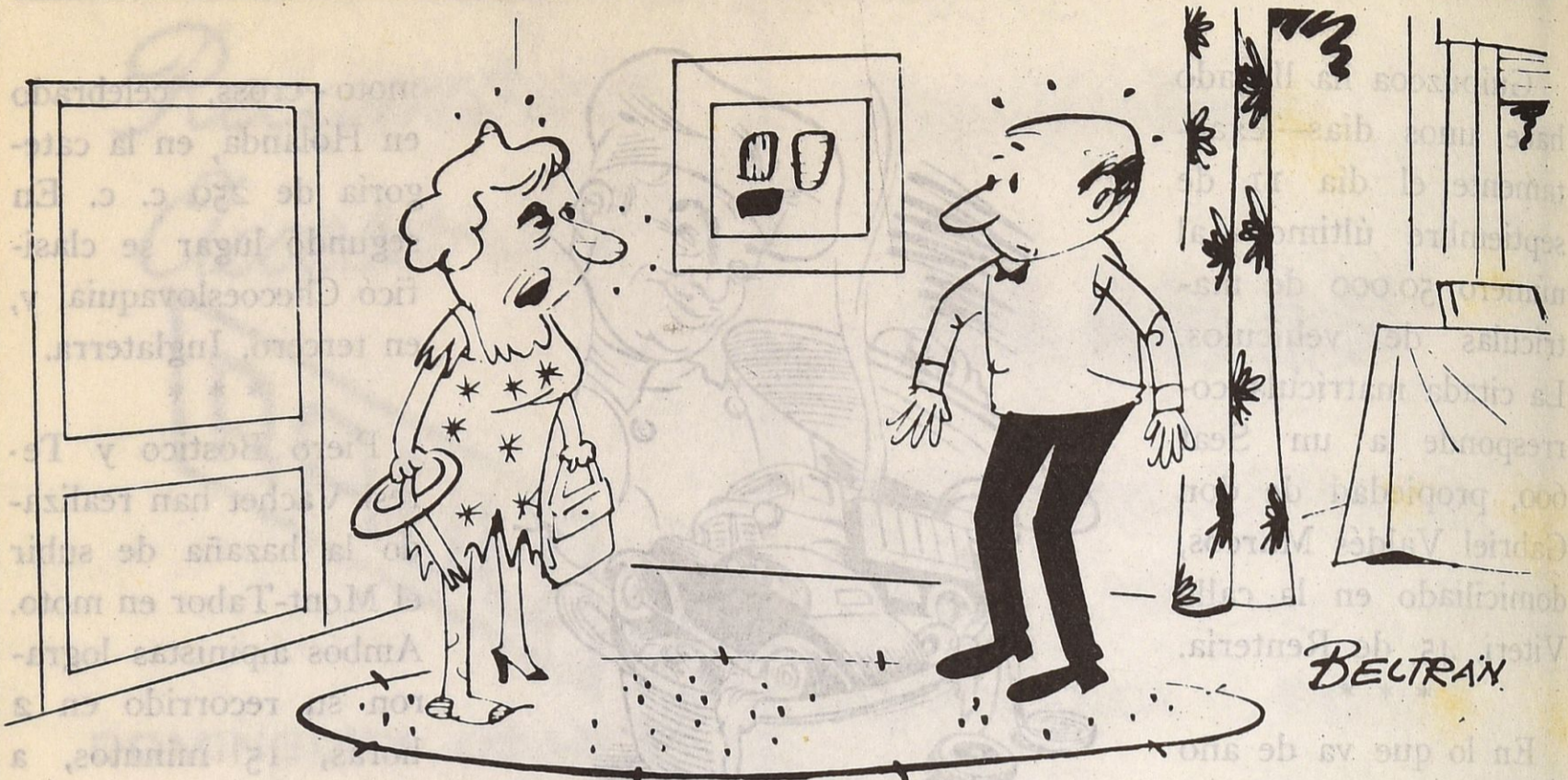
\* \* \*

El Triumph 2.000 ha sido designado como "el coche del año" después de una prospección realizada por la Steering Wheel League, sobre seis automóviles seleccionados por un jurado previo entre los más representativos del año 1963-64.

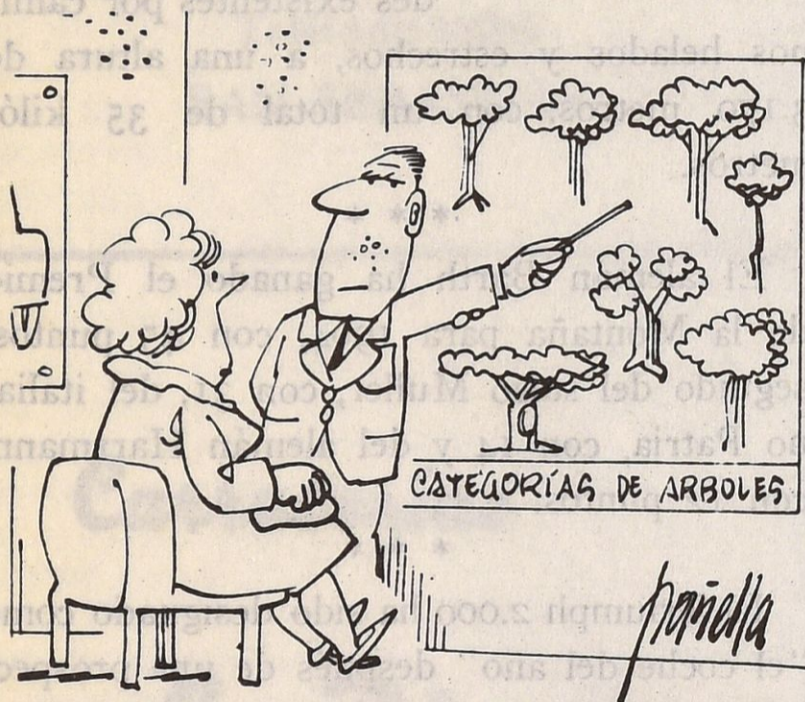
\* \* \*

Parece ser que uno de los más molestos problemas del automovilismo corriente—el tener que limpiar los parabrisas continuamente, especialmente por la noche—ha sido resuelto, gracias al producto que acaba de sacar al mercado la firma inglesa Trico Folberth Ltd y que es un líquido denominado "SR 12 Anti Smear", con el que se frota el parabrisas y el borde de los limpia-parabrisas. Su efecto dura unos 15 días.

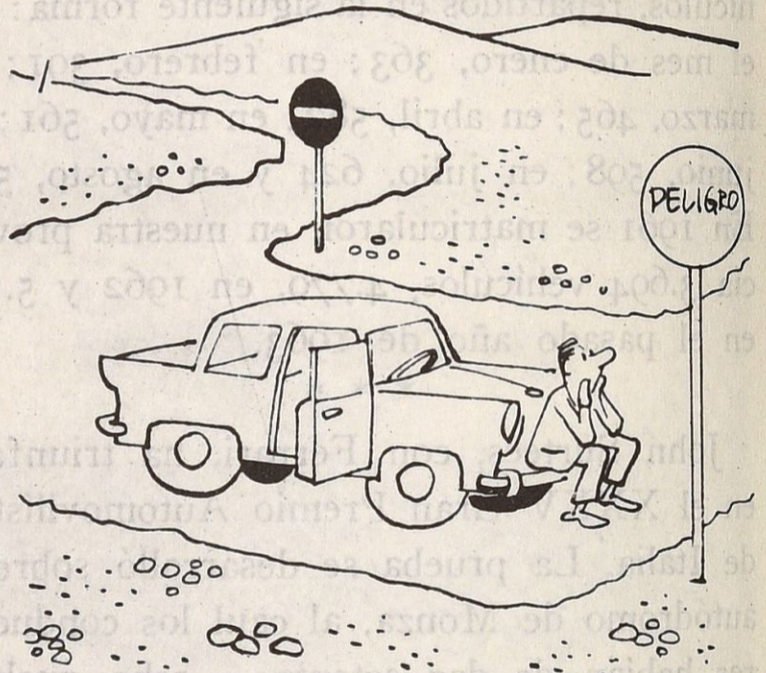
# HUMOR DEL AUTOMOVIL



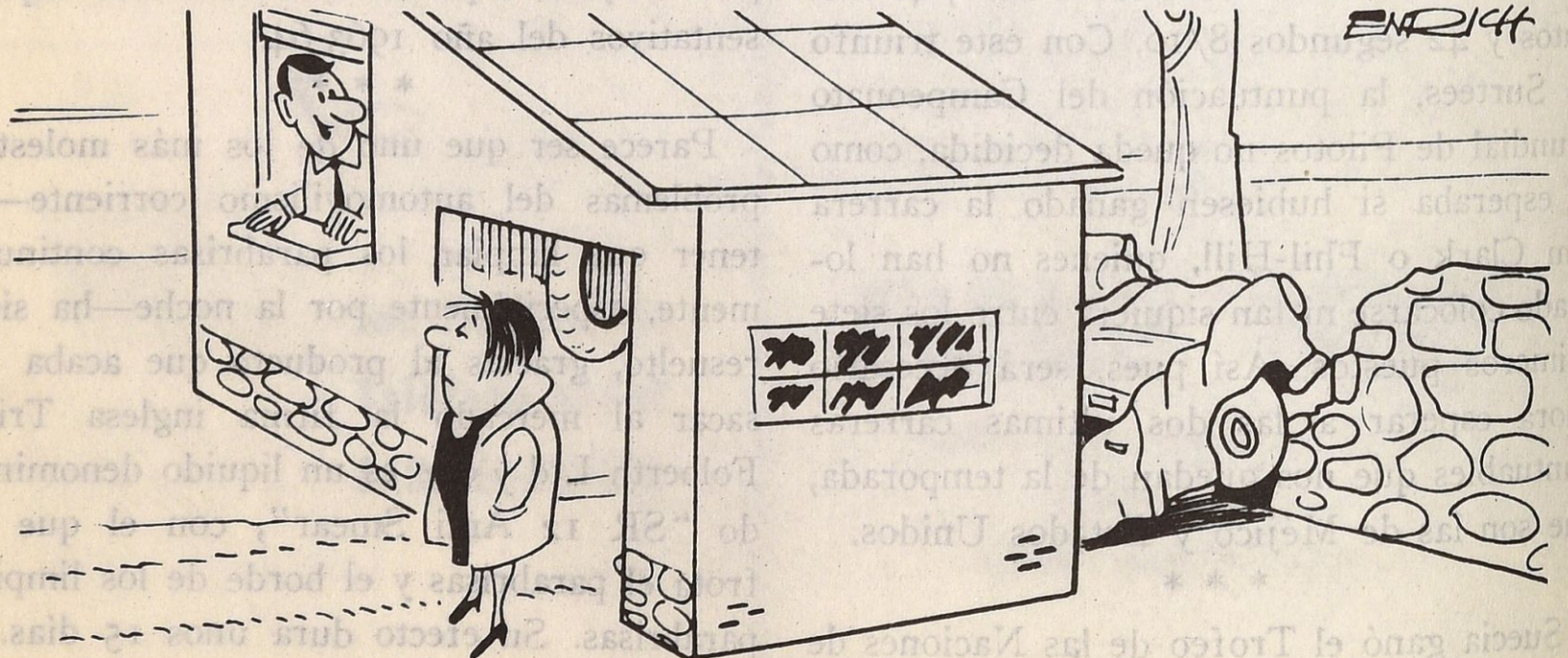
—Tenías razón, querido. No sé conducir.



ESCUELA DE SEÑALIZACION FEMENINA



SIN PALABRAS



—¡Estupendo! Lo has metido dentro con una sola maniobra.

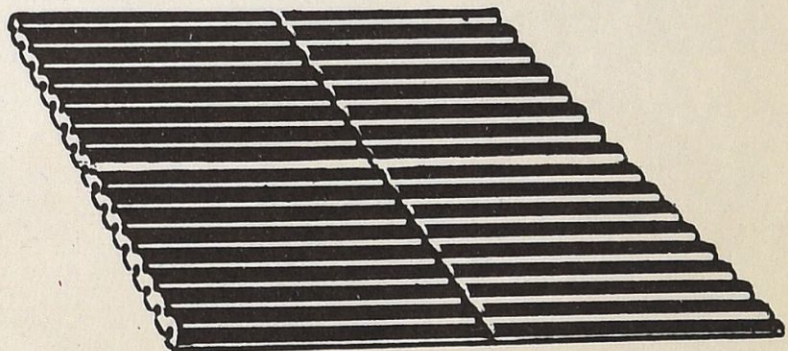
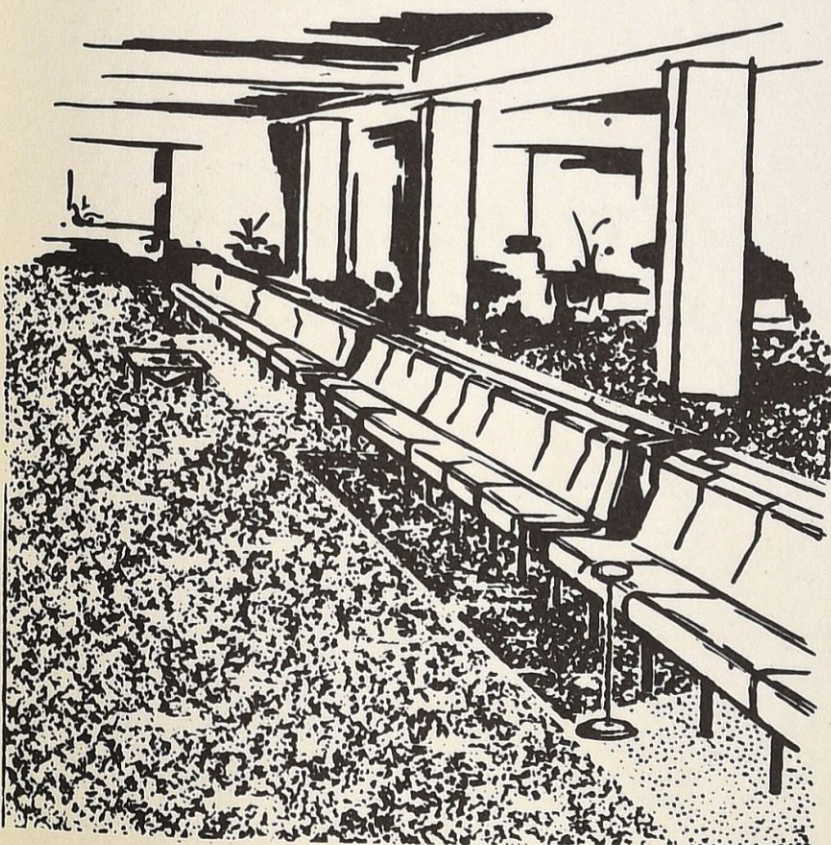
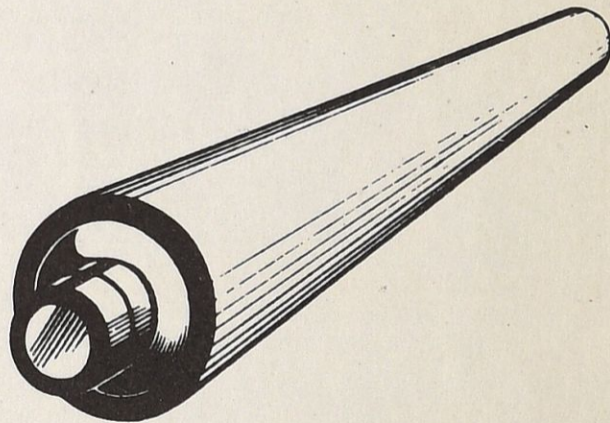
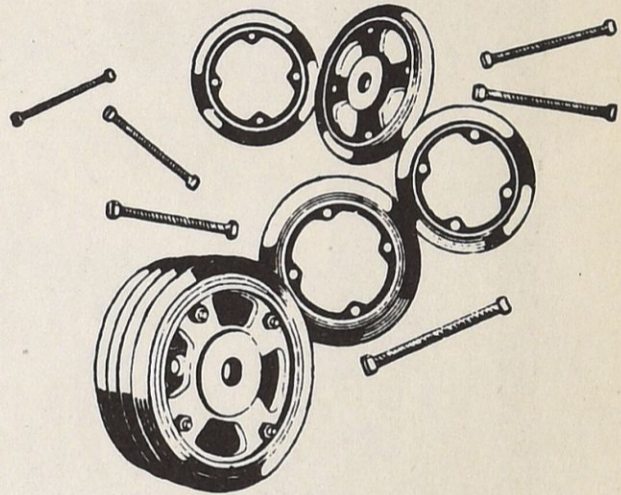
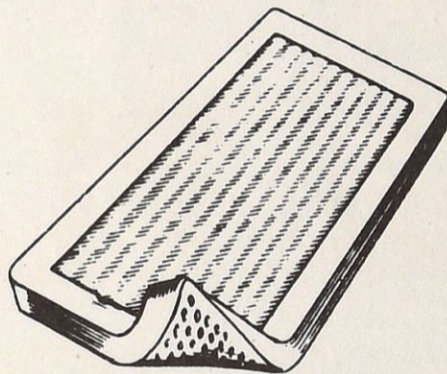
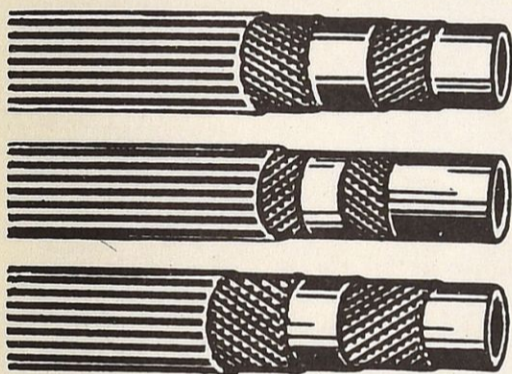
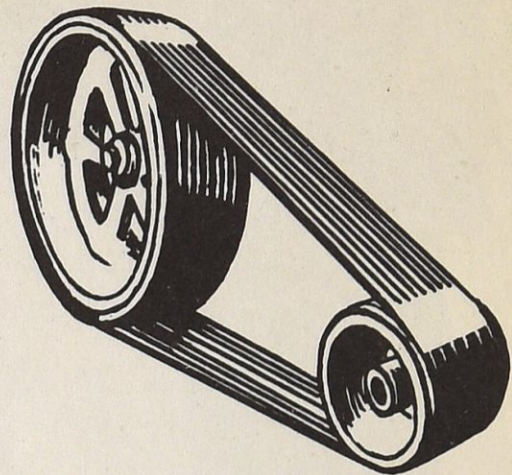
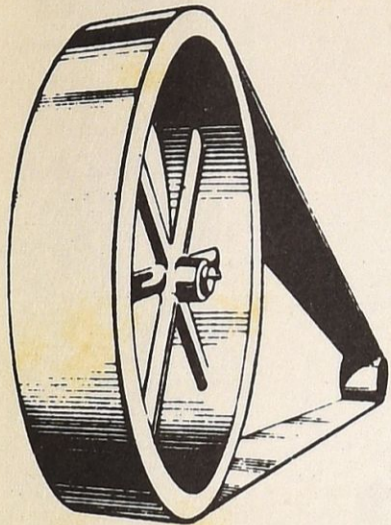
# INDUSTRIAS UNIDAS, S. A.

(INUNSA)

SAN SEBASTIAN • Iparragirre, 9 - Apartado 12 - Teléfono 3017

EIBAR • Generalísimo, 4 - Teléfono 71.649

TELEGRAMAS: INUNSA





# ¡ Mayor potencia industrial!

## ← **CORREAS PLANAS**

Las CORREAS PLANAS FIRESTONE mantienen a través del tiempo sus cualidades de adherencia, suavidad y resistencia al desgaste.

Estas mismas propiedades avalan la adopción de las correas

**TRAPECIALES Y  
TRANSPORTADORAS**

**Firestone**

**XIMENEZ  
y Cia. S.A.**

**SAN SEBASTIAN  
LOGROÑO**

**PAMPLONA  
TUDELA**